

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Rozpočtový výbor

5. 10. 2006

PE 378.843v01-00

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1–33

Návrh zprávy

(PE 378.811v02-00)

**Louis Grech**

Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2007 - Ostatní oddíly

Pozměňovací návrh, který předkládá Ingeborg Gräble

Pozměňovací návrh 1

Bod 1

1. souhlasí s Radou, že rozpočtová kázeň a zvyšování produktivity by měly být klíčovými zásadami pro všechny instituce; *domnívá se, že pokud by se mělo přikročit ke snižování stavu zaměstnanců, měly by se škrty týkat proporcionálně všech institucí včetně decentralizovaných agentur; soudí však, že je naléhavě třeba, aby Evropská komise začala jednat, neboť právě v tomto orgánu dosud nebyla restrukturalizační opatření brána dostatečně vážně, ačkoli má největší kapacitu (16 827 zaměstnanců k 1. srpnu 2006);*

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 2

Bod 7

7. vítá skutečnost, že instituce přijaly novou nomenklaturu, díky které je podoba rozpočtových dokumentů pro občany srozumitelnější a transparentnější, *ale domnívá se, že by se i tak mohla dále zlepšovat;*

Or. en

AM\633680CS.doc

PE 378.843v01-00

CS

CS

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 3  
Bod 15

15. doporučuje, aby mezi institucemi **probíhaly takové formy** spolupráce, které následně vytvoří synergický efekt a přispějí k větším finančním úsporám a větší účinnosti, a zároveň pomohou občanům lépe pochopit roli EU v jejich každodenním životě;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 4  
Bod 17

17. vyzývá **předsednictvo**, aby se v příštích letech znovu zabývalo otázkou 20% stropu v rámci okruhu 5, který si Parlament sám uložil, s ohledem na vývoj a z něj vyplývající požadavky Parlamentu pro rok 2009 a následné období;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 5  
Bod 21

21. znovu potvrzuje svůj obecný přístup v tom smyslu, že by Evropský parlament měl pokračovat ve svém úsilí směřujícím k vypracování efektivní a uživatelsky vstřícné informační strategie, jejímž hlavním cílem bude zlepšit vztah mezi orgánem a evropskými občany; **domnívá se, že tohoto cíle lze dosáhnout, pouze pokud bude stanovena globální, souhrnná koncepce informační politiky a komunikace s občany; žádá správu, aby do konce března 2007 předložila zprávu o této otázce a zjistila, jaký přínos mají jednotlivé informační nástroje, které mají k dispozici poslanci a EP;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 6

Bod 21a (nový)

**21a. rozhodl se pozměnit nomenklaturu a vytvořit dvě nové rozpočtové položky pro návštěvnické centrum a pro WebTV v zájmu zvýšení finanční průhlednosti a rozšíření možností kontroly;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 7

Bod 22

22. bere na vědomí návrhy předsednictva uvolnit z rezervy na informační a komunikační politiku částku 6 700 000 EUR vyčleněnou na projekt Web TV; rozhodl se ponechat částku 6 700 000 EUR, kterou předsednictvo přidělilo na Web TV, **v kapitole 10 4 („Rezerva na informační a komunikační politiku“)**, a stejně tak i 5 pracovních míst souvisejících s tímto projektem, a to do doby, než bude rozpočtovému orgánu předložen prototyp kanálu ke konečnému rozhodnutí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 8

Bod 22

22. bere na vědomí návrhy předsednictva uvolnit z rezervy na informační a komunikační politiku částku 6,7 milionu EUR vyčleněnou na projekt Web TV; rozhodl se ponechat částku 6,7 milionu EUR, kterou předsednictvo přidělilo na Web TV, v rezervě a stejně tak i 5 pracovních míst souvisejících s tímto projektem, a to do doby, než bude prototyp kanálu a **jeho obsah a náklady projektu včetně struktury a úrovně zapojení politických skupin ve vymezování obsahu programů** předložen rozpočtovému orgánu ke konečnému rozhodnutí;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 9

Bod 24

24. opakuje výzvu – vyslovenou v bodě 37 svého usnesení ze dne 1. června 2006 – k okamžitým krokům s cílem vyřešit citlivou otázku nevyčerpané částky 5 milionů EUR na návštěvnícký program; vítá rozhodnutí předsednictva přijmout návrh revize předpisů pro návštěvnícké skupiny, který předložili kvestoři a který zvyšuje částku, která je k dispozici na krytí nákladů na návštěvnícké skupiny, a zvyšuje počet návštěvníků na jednoho poslance na 100; oceňuje také předání budovy D4, v níž je umístěno návštěvnícké centrum, před termínem; žádá generálního tajemníka, aby **do konce března 2007** informoval rozpočtový orgán o dopadu uplatňování nových předpisů a o účinnosti daného systému;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 10

Bod 24a (nový)

- 24a. zdůrazňuje, že skupinové návštěvy musejí být přijímány za co nejlepších podmínek; žádá proto správu, aby do konce března 2007 předložila zprávu o službách a zázemí poskytovaném skupinovým návštěvám, jejich přístupu do nového návštěvníckého centra, návštěvách plenárního zasedání, dostupnosti zasedacích sálů a o návrzích na poskytnutí prostoru politickým skupinám; požaduje, aby tato zpráva rovněž obsahovala podrobné hodnocení personálních potřeb s ohledem na fungování nového návštěvníckého centra;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 11

Bod 26

26. rozhodl se vyslovit souhlas s níže uvedenými návrhy předsednictva týkajícími se různých prostředků:

- přidělit navíc částku 2 700 000 EUR 2 700 000 na návštěvnícký program,
- přidělit částku 6 800 000 EUR na zařízení prostor návštěvníckého centra, **z níž se 2 600 000 EUR převede z kapitoly 104 („Rezerva na informační a komunikační politiku“) a 4 200 000 EUR z kapitoly 101 („Pohotovostní rezerva“),**

- ***ponechat*** v kapitole 104 („Rezerva na informační a komunikační politiku“) částku **15 700 000 EUR na audiovizuální vybavení budovy D5;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 12

Bod 26a (nový)

- 26a. *potvrzuje rozhodnutí předsednictva o iniciativě občanského fóra „Agora“, které bude zřízeno na zkušební dobu; žádá předsednictvo, aby před realizací tohoto projektu informovalo o nákladech a obsahu celé iniciativy;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 13

Bod 27

27. potvrzuje rozhodnutí zapsat do rozpočtu částku ve výši 48 milionů EUR na výdaje v souvislosti s rozšířením (o Rumunsko a Bulharsko) v těchto položkách:

1. výdaje na zaměstnance pro nové poslance (35 Rumunů a 18 Bulharů);  
zaměstnanci (*vypouští se*) (226 stálých pracovních míst a 22 dočasných pracovních míst pro politické skupiny);

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 14

Bod 27

27. potvrzuje rozhodnutí zapsat do rozpočtu částku ve výši 48 milionů EUR na výdaje v souvislosti s rozšířením (o Rumunsko a Bulharsko) v těchto položkách:
2. výdaje na zaměstnance pro nové poslance (35 Rumunů a 18 Bulharů);
  3. zaměstnanci navíc (*zbývajících 113 z 226 stálých pracovních míst a 22 dočasných pracovních míst pro politické skupiny*);
  4. tlumočení a konferenční technici;
  5. zařízení a nábytek;

6. provozní výdaje;
7. informace a financování politických skupin a stran podle příslušných předpisů;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 15

Bod 30

30. konstatuje, že po návrhu změny předloženém předsednictvem činila výše prostředků na požadovaná nová pracovní místa – před opatřením v podobě přesunu pracovníků – **3 062 347** EUR, což odpovídá 106 pracovním místům;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ralf Walter

Pozměňovací návrh 16

Bod 38a (nový)

- 38a. podporuje snahu poskytnout mladým lidem odborné vzdělání; vyzývá proto správu, aby zakázky zadávala v první řadě firmám, které nabízejí učňovská místa, a žádá generálního tajemníka, aby každoročně předkládal zprávu o této problematice;**

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 17

Bod 40

40. konstatuje, že předsednictvo ve svém návrhu na změnu ze dne 7. září 2006 navrhlo zapsat do rezervy na budovy k částce 50 milionů EUR požadované v odhadu příjmů a výdajů Parlamentu ještě dalších 19 milionů EUR; po posouzení plánu investic do nemovitostí na rok 2007 se domnívá, že částka 19 milionů EUR není v této fázi realistickým požadavkem; rozhodl se zachovat v rezervě pro předběžné prostředky na budovy částku 50 milionů EUR na pokrytí investic orgánu do nemovitostí – **Kapitola 10 5 („Předběžné prostředky na budovy“)**;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ingeborg Gräßle

Pozměňovací návrh 18

Bod 41a (nový)

**41a. žádá generálního tajemníka Parlamentu, aby se jasně, přesně a jednoznačně vyslovil, kdo může za to, že městu Štrasburku bylo na nájmu zapláceno o 30 až 60 milionů EUR více, a aby vyvodil závěry, kdo by měl být volán k zodpovědnosti;**

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ingeborg Gräßle

Pozměňovací návrh 19

Bod 41b (nový)

**41b. vyjadřuje politování nad obtížnými pracovními podmínkami poslanců v budovách ve Štrasburku a žádá generální sekretariát, aby předložil zprávu o tom, jak by bylo možné poskytnout poslancům více kancelářského prostoru, s tím, že by na plenární zasedání cestovali z Lucemburku a Bruselu jenom ti zaměstnanci, jejichž přítomnost je nezbytně nutná; konstatuje, že poslední průzkum v této otázce proběhl již před několika lety; tato zpráva obsahuje konkrétní údaje o kancelářských prostorech, které by se získaly změnou praxe, pokud jde o služební cesty zaměstnanců, a které by se mohly poskytnout poslancům;**

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 20

Bod 42

**42. konstatuje, že prostředky, které je nutno přidělit do položky, která byla nově vytvořena v rozpočtu na rok 2006 pro informační kanceláře (článek 325), ještě nebyly uvolněny a vyzývá správu, aby nejpozději do konce března 2007 podala vysvětlení;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 21

Bod 44

44. zcela jednoznačně prohlašuje, že plně podpoří vynaložení jakýchkoli nevyužitých prostředků v rámci 20 % okruhu 5 – formou opravných rozpočtů – v případě, že Parlament bude potřebovat dodatečný zdroj finančních prostředků na nepředvídané výdaje, zejména v souvislosti s nákupem a nabytím nezbytných nových budov; ***zdůrazňuje, že správa by měla sledovat dynamičtější politiku v oblasti nemovitostí a měla by poskytovat informace o finančních požadavcích vyplývajících z nákupu nemovitostí a souvisejících nákladech, aby bylo možné sestavovat rozpočet na úrovni skutečných rozpočtových potřeb;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 22

Bod 44a (nový)

- 44a. připomíná správě, že žádal o vypracování zprávy o tom, zda by bylo proveditelné zřídit „evropský úřad pro budovy“, který by odpovídal za výstavbu a údržbu budov orgánů a institucí EU (rozhodnutí o absolutoriu za rok 2004): oddíl I - Evropský parlament, P6\_TA-PROV(2006)0363, bod 20), a žádá, aby byla tato zpráva předložena Rozpočtovému výboru;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Gérard Onesta

Pozměňovací návrh 23

Bod 46

46. domnívá se, že Parlament by měl ***co nejdříve*** začít uplatňovat v praxi normy ***systému environmentálního managementu a auditu*** v informačních kancelářích a jiných budovách Parlamentu; ***opakuje, že Parlament již dříve vyzýval k zahájení programu snižování nákladů na energii, např. uplatňováním politiky „bez kravat“, která by vedla ke snížení nákladů na klimatizaci v letním období;***

Or. en



Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 24

Bod 47

47. vítá úsilí belgických orgánů o zajištění bezpečnosti v okolí Parlamentu; je toho názoru, že náklady na bezpečnost v budovách Parlamentu se stávají neúnosnými a rozhodl se zapsat 10 % příslušných prostředků do kapitoly 100 („*Předběžné položky*“); je ochoten uvolnit tyto prostředky, jakmile mu bude předložena zpráva obsahující posouzení účinnosti a kvality poskytovaných služeb vzhledem k nákladům a rizik spojených s činností Parlamentu ve třech pracovních místech **a v Domech Evropy**;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jens-Peter Bonde

Pozměňovací návrh 25

Bod 55a (nový)

- 55a. pověřuje předsedu, aby zajistil, že se cestovní výlohy nebudou proplácet ve výši přesahující skutečné náklady nebo nejnižší zveřejněnou cenu;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Louis Grech

Pozměňovací návrh 26

Bod 58a (nový)

- 58a. bere na vědomí záměr předsednictva zřídit evropsko-latinskoamerický parlament (EUROLAT); zváží tuto otázku, jakmile budou poskytnuty nezbytné informace včetně údajů o finančních důsledcích tohoto projektu;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jan Mulder

Pozměňovací návrh 27

Bod 69

69. domnívá se, že vytvoření společné administrativní služby je pro oba výbory prospěšné (*vypouští se*); vybízí oba výbory, aby se do konce roku dohodly na prodloužení tohoto partnerského vztahu *a popřípadě prozkoumaly efektivnější formy spolupráce*;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 28

Bod 70

70. domnívá se, že vytvoření společné administrativní služby je pro oba výbory prospěšné (*vypouští se*); vybízí oba výbory, aby se do konce roku dohodly na prodloužení tohoto partnerského vztahu *a popřípadě prozkoumaly jiné formy interinstitucionální spolupráce*;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Wojciech Roszkowski

Pozměňovací návrh 29

Bod 70

70. domnívá se, že vytvoření společné administrativní služby je pro oba výbory prospěšné (*vypouští se*); vybízí oba výbory, aby se do konce roku dohodly na prodloužení tohoto partnerského vztahu;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jan Mulder

Pozměňovací návrh 30

Bod 70a (nový)

- 70a. bere na vědomí, že Výbor regionů zadal dvě nezávislá externí hodnocení společných služeb, která provedou pánové Joan COLOM i NAVAL a Robert REYNDEERS, a**

**vyzývá generálního tajemníka Výboru regionů, aby tyto zprávy předložil Rozpočtovému výboru Evropského parlamentu;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Ville Itälä

Pozměňovací návrh 31

Bod 76

76. souhlasí s Radou, pokud jde o žádost o přesun pracovních míst do vyšších tříd v souvislosti se novým služebním řádem a rovněž pokud jde o žádost povýšit jednoho vedoucího oddělení **ve Výboru regionů** na místo ředitele pro společnou službu, pod podmínkou, že to nepovede ke zvýšení počtu zaměstnanců a že **to zaručí vyrovnanější řízení společných služeb ESHV a Výboru regionů;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jan Mulder

Pozměňovací návrh 32

Bod 76

76. souhlasí s Radou, pokud jde o žádost o přesun pracovních míst do vyšších tříd v souvislosti se novým služebním řádem a rovněž pokud jde o žádost povýšit jednoho vedoucího oddělení **ve Výboru regionů** na místo ředitele pro společnou službu, pod podmínkou, že to nepovede ke zvýšení počtu zaměstnanců a že **to zaručí vyrovnanější řízení společných služeb ESHV a Výboru regionů;**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Wojciech Roszkowski

Pozměňovací návrh 33

Bod 77

77. souhlasí s Radou, pokud jde o žádost o přesun pracovních míst do vyšších tříd v souvislosti se novým služebním řádem a rovněž pokud jde o žádost povýšit jednoho vedoucího oddělení na místo ředitele pro společnou službu, pod podmínkou, že to nepovede ke zvýšení počtu zaměstnanců (**vypouští se**);

Or. en

